

Nếu bạn không có chỗ để liệt kê mọi người sống với mình và chưa tính, vui lòng liệt kê những người khác ở bên dưới. Bạn có thể được Census Bureau (Cục Điều Tra Dân Số) liên hệ để biết cung chi tiết như thế về những người này.

Người thứ 6 Họ _____ Giới tính Nam Nữ
Tên _____ MI _____
Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Ngày Sinh Tháng Ngày Năm _____
 Có Không
Liên quan đến Người thứ 1? Có Không

Người thứ 7 Họ _____ Giới tính Nam Nữ
Tên _____ MI _____
Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Ngày Sinh Tháng Ngày Năm _____
 Có Không
Liên quan đến Người thứ 1? Có Không

Người thứ 8 Họ _____ Giới tính Nam Nữ
Tên _____ MI _____
Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Ngày Sinh Tháng Ngày Năm _____
 Có Không
Liên quan đến Người thứ 1? Có Không

Người thứ 9 Họ _____ Giới tính Nam Nữ
Tên _____ MI _____
Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Ngày Sinh Tháng Ngày Năm _____
 Có Không
Liên quan đến Người thứ 1? Có Không

Người thứ 10 Họ _____ Giới tính Nam Nữ
Tên _____ MI _____
Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Ngày Sinh Tháng Ngày Năm _____
 Có Không
Liên quan đến Người thứ 1? Có Không

Cám ơn bạn đã hoàn tất mẫu đơn Điều Tra Dân Số chính thức năm 2010.

CHỈ DÀNH CHO MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG CHÍNH THỨC

JIC1 _____ JIC2 _____

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. CENSUS BUREAU

Đã Đếm!

Đây là một mẫu đơn điều tra dân số chính thức dành cho những người có khả năng chưa được tính.

Nên liệt kê ai trong mẫu đơn này?

- Tính cả bản thân bạn nếu bạn chưa được tính trong Điều Tra Dân Số năm 2010.
- Tính bất kỳ ai khác sống với bạn vào ngày 1 tháng 4, 2010 là người chưa được tính.
- Tính cả các thành viên gia đình, những người không phải họ hàng, và bất kỳ ai khác sống và ngủ tại địa chỉ của bạn trong phần lớn thời gian và chưa được tính. Đừng quên các em bé!
- KHÔNG** được liệt kê ai trong mẫu đơn này?
- KHÔNG tính bất kỳ ai đã được tính trong Điều Tra Dân Số năm 2010.
- KHÔNG tính những người sống xa ở đại học hoặc trong Quân Lực. Chúng tôi sẽ tính họ tại những địa điểm đó.
- KHÔNG tính bất kỳ ai sống trong dưỡng đường, trại giam, nhà tù, cơ sở giam giữ, v.v., vào ngày 1 tháng 4. Chúng tôi sẽ tính họ ở những địa điểm đó.

Cung cấp địa chỉ hoàn chỉnh của bạn.

- Nếu bạn không có địa chỉ, hãy đánh dấu vào ô bên dưới Câu Hỏi 1 và cung cấp càng nhiều thông tin càng tốt về nơi bạn đang cư ngụ vào ngày 1 tháng 4.
- Nếu bạn có từ hai nơi cư trú trở lên, hãy cung cấp địa chỉ của nơi bạn sống trong phần lớn thời gian.
- Vui lòng không ghi địa chỉ hộp thư PO. Cục Điều Tra Dân Số cần biết được địa điểm nơi từng người sống hoặc cư ngụ vào ngày 1 tháng 4.

Nếu bạn cần trợ giúp trong việc điền mẫu đơn này, hãy gọi số 1-866-945-2010 từ 8 giờ sáng đến 9 giờ tối, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi điện thoại miễn cước.

TDD — Thiết bị hiển thị điện thoại dành cho người khiếm thính. Hãy gọi số 1-866-783-2010 từ 8 giờ sáng đến 9 giờ tối, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi điện thoại miễn cước.

If you need help completing this form, call 1-866-872-6868 between 8:00 a.m. and 9:00 p.m., 7 days a week. The telephone call is free.

Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ ước tính rằng, đối với hộ gia đình trung bình, sẽ mất khoảng 10 phút để hoàn tất mẫu đơn này, kể cả thời gian xem trước hướng dẫn và các câu trả lời. Hãy gửi nhận xét liên quan đến bản ước tính của mẫu đơn này và bất kỳ khía cạnh nào của mẫu đơn này đến: Paperwork Reduction Project 0607-0919-C, U.S. Census Bureau, AMSD-3K138, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233. Bạn có thể gửi nhận xét bằng thư điện tử đến [Paperwork@census.gov](mailto:Paperwork@ census.gov); dùng "Paperwork Project 0607-0919-C" làm tên thư.

Người trả lời không cần phải trả lời bất kỳ sự thu thập thông tin nào trừ phi nó có một số chấp nhận hợp lệ của Văn Phòng Quản Lý và Ngân Sách.

OMB No. 0607-0919-C: Approval Expires 12/31/2011.

Form **D-10 (M)** (10-30-2008)

U S C E N S U S B U R E A U

Bắt đầu ở đây CÁC BẢN PHOTO KHÔNG ĐƯỢC CHẤP NHẬN

1. Địa chỉ đầy đủ của nơi bạn sinh sống vào ngày 1 tháng 4, 2010 là gì? Nếu bạn có từ hai nơi cư trú trở lên, hãy cung cấp địa chỉ của nơi bạn sống trong phần lớn thời gian.

Hãy đánh dấu [X] ô này nếu bạn không có địa chỉ vào thứ Năm, 1 tháng 4, 2010. Sử dụng các ô bên dưới để xác định địa điểm bạn ở. Cho biết thành phố, hạt, tiểu bang, Mã Zip, và bất kỳ thông tin nào khác chẳng hạn như tên đường hoặc công viên.

Số nhà _____
Tên đường _____
Số căn hộ _____
Địa chỉ đường nông thôn _____
Thành phố _____ Tiểu bang _____ Mã ZIP _____
Hạt _____

2. Căn nhà, căn hộ, hoặc nhà di động này — Đánh dấu [X] MỘT ô.

Do bạn hoặc một người trong hộ gia đình này sở hữu bằng một khoản vay thế chấp hoặc tiền vay? *Kể cả các khoản vay cấp vốn mua nhà.*

Do bạn hoặc một người trong hộ gia đình này sở hữu không bị ràng buộc và rõ ràng (mà không có một khoản vay thế chấp hoặc tiền vay)?

Được thuê?
 Ở mà không phải trả tiền thuê nhà?

3. Số điện thoại của bạn là gì? Chúng tôi có thể gọi điện nếu chúng tôi không hiểu câu trả lời.

Mã Khu Vực + Số _____ - _____ - _____

4. Có phải bạn điền mẫu đơn này dành cho TẤT CẢ mọi người sinh sống hoặc cư ngụ tại địa chỉ này vào ngày 1 tháng 4, 2010 hay không?

Có Không

Người thứ 1

1. Nếu bạn điền mẫu đơn này dành cho TẤT CẢ mọi người sống tại địa chỉ này, hãy bắt đầu bằng người sống ở đây là người sở hữu hoặc thuê căn nhà hoặc căn hộ này. Nếu không, hãy bắt đầu bằng chính bạn.

Tên của Người thứ 1 là gì? Ghi tên in hoa ở bên dưới.

Họ _____ Tên _____ MI _____

2. Giới tính của Người thứ 1 là gì? Đánh dấu [X] MỘT ô.

Nam Nữ

3. Độ tuổi của Người thứ 1 và ngày sinh của Người thứ 1 là gì?

Vui lòng báo cáo các em bé ở dạng 0 tuổi khi đứa bé dưới 1 tuổi.

Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Tháng Ngày Năm sinh _____
Ghi số vào các ô.

→ LƯU Ý: Vui lòng trả lời CẢ HAI Câu Hỏi 8 về nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha và Câu Hỏi 9 về chủng tộc. Đối với bản điều tra dân số này, nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha không phải là chủng tộc.

4. Người thứ 1 có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha?

Không, không có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha

Phải, là người Mexico, Người Mỹ Gốc Mexico, Người Mỹ Có Tổ Tiên Mexico

Phải, người Puerto Rica

Phải, người Cuba

Phải, có gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, hoặc Tây Ban Nha khác — *Ghi nguồn gốc, chẳng hạn như, người Argentina, Colombia, Dominica, Nicaragua, Salvador, người Tây Ban Nha, văn bản.*

5. Chủng tộc của Người thứ 1 là gì? Đánh dấu [X] ít nhất một ô.

Da trắng Da Đen, Người Mỹ Gốc Phi, hoặc Người Da Đen Người Da Đỏ hoặc Người Alaska Bản Xứ — *Ghi tên của bộ tộc liên quan hoặc bộ tộc chính.*

Người Ấn Châu Á Người Nhật Người Hawaii Bản Xứ

Người Hoa Người Hàn Quốc Người Guamania hoặc Chamorro

Người Philippine Người Việt Người Samoa

Người Châu Á Khác — *Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, người Hmong, Lào, Thái, Pakistan, Người Cambodia, và văn bản.* Người Các Đảo Thái Bình Dương Khác — *Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, Fiji, Tongan, và văn bản.*

Một chủng tộc khác nào đó — *Ghi chủng tộc.*

→ Tiếp tục với thông tin về người kế tiếp là người chưa được tính.



1. Ghi tên của **Người thứ 2**

Họ

Tên MI

2. Người này có liên quan đến Người thứ 1 như thế nào? *Đánh dấu MỘT ô.*

- Chồng hoặc vợ Cha mẹ vợ/chồng
 Con trai hoặc con gái ruột Con rể hoặc con dâu
 Con trai hoặc con gái nuôi Thân nhân khác
 Con trai hoặc con gái của chồng/vợ Khách trọ hoặc người ở trọ
 Anh em trai hoặc chị em gái Người sống chung nhà hoặc chung phòng
 Cha hoặc mẹ Người sống chung chưa kết hôn
 Cháu nội/ngoại Người không phải thân nhân khác

3. Giới tính của người này là gì? *Đánh dấu MỘT ô.*

- Nam Nữ

4. Độ tuổi của người này và ngày sinh của người này là gì?

Vui lòng báo cáo các em bé ở dạng 0 tuổi khi đứa bé dưới 1 tuổi.

Ghi số vào các ô. Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Tháng Ngày Năm sinh

→ LƯU Ý: Vui lòng trả lời CẢ HAI Câu Hỏi 5 về nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha và Câu Hỏi 6 về chủng tộc. Đối với bản điều tra dân số này, nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha không phải là chủng tộc.

5. Người này có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha?

- Không, không có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha
 Phải, là người Mexico, Người Mỹ Gốc Mexico, Người Mỹ Có Tổ Tiên Mexico
 Phải, người Puerto Rica
 Phải, người Cuba
 Phải, có gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, hoặc Tây Ban Nha khác — Ghi nguồn gốc, chẳng hạn như, người Argentina, Colombia, Dominica, Nicaragua, Salvador, người Tây Ban Nha, và vân vân.

6. Chủng tộc của người này là gì? *Đánh dấu ít nhất một ô.*

- Da trắng
 Da Đen, Người Mỹ Gốc Phi, hoặc Người Da Đen
 Người Da Đỏ hoặc Người Alaska Bản Xứ — Ghi tên của bộ tộc liên quan hoặc bộ tộc chính.

- Người Ấn Châu Á Người Nhật Người Hawaii Bản Xứ
 Người Hoa Người Hàn Quốc Người Guamanian hoặc Chamorro
 Người Philippine Người Việt Người Samoa
 Người Châu Á Khác — Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, người Hmong, Lào, Thái, Pakistan, người Cambodia, và vân vân.
 Người Các Đảo Thái Bình Dương Khác — Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, Fijian, Tongan, và vân vân.

- Một chủng tộc khác nào đó — Ghi chủng tộc.

→ Cuộn trang lên đối với Người thứ 3

1. Ghi tên của **Người thứ 3**

Họ

Tên MI

2. Người này có liên quan đến Người thứ 1 như thế nào? *Đánh dấu MỘT ô.*

- Chồng hoặc vợ Cha mẹ vợ/chồng
 Con trai hoặc con gái ruột Con rể hoặc con dâu
 Con trai hoặc con gái nuôi Thân nhân khác
 Con trai hoặc con gái của chồng/vợ Khách trọ hoặc người ở trọ
 Anh em trai hoặc chị em gái Người sống chung nhà hoặc chung phòng
 Cha hoặc mẹ Người sống chung chưa kết hôn
 Cháu nội/ngoại Người không phải thân nhân khác

3. Giới tính của người này là gì? *Đánh dấu MỘT ô.*

- Nam Nữ

4. Độ tuổi của người này và ngày sinh của người này là gì?

Vui lòng báo cáo các em bé ở dạng 0 tuổi khi đứa bé dưới 1 tuổi.

Ghi số vào các ô. Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Tháng Ngày Năm sinh

→ LƯU Ý: Vui lòng trả lời CẢ HAI Câu Hỏi 5 về nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha và Câu Hỏi 6 về chủng tộc. Đối với bản điều tra dân số này, nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha không phải là chủng tộc.

5. Người này có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha?

- Không, không có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha
 Phải, là người Mexico, Người Mỹ Gốc Mexico, Người Mỹ Có Tổ Tiên Mexico
 Phải, người Puerto Rica
 Phải, người Cuba
 Phải, có gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, hoặc Tây Ban Nha khác — Ghi nguồn gốc, chẳng hạn như, người Argentina, Colombia, Dominica, Nicaragua, Salvador, người Tây Ban Nha, và vân vân.

6. Chủng tộc của người này là gì? *Đánh dấu ít nhất một ô.*

- Da trắng
 Da Đen, Người Mỹ Gốc Phi, hoặc Người Da Đen
 Người Da Đỏ hoặc Người Alaska Bản Xứ — Ghi tên của bộ tộc liên quan hoặc bộ tộc chính.

- Người Ấn Châu Á Người Nhật Người Hawaii Bản Xứ
 Người Hoa Người Hàn Quốc Người Guamanian hoặc Chamorro
 Người Philippine Người Việt Người Samoa
 Người Châu Á Khác — Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, người Hmong, Lào, Thái, Pakistan, người Cambodia, và vân vân.
 Người Các Đảo Thái Bình Dương Khác — Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, Fijian, Tongan, và vân vân.

- Một chủng tộc khác nào đó — Ghi chủng tộc.

→ Tiếp tục với thông tin về người kế tiếp là người chưa được tính.

1. Ghi tên của **Người thứ 4**

Họ

Tên MI

2. Người này có liên quan đến Người thứ 1 như thế nào? *Đánh dấu MỘT ô.*

- Chồng hoặc vợ Cha mẹ vợ/chồng
 Con trai hoặc con gái ruột Con rể hoặc con dâu
 Con trai hoặc con gái nuôi Thân nhân khác
 Con trai hoặc con gái của chồng/vợ Khách trọ hoặc người ở trọ
 Anh em trai hoặc chị em gái Người sống chung nhà hoặc chung phòng
 Cha hoặc mẹ Người sống chung chưa kết hôn
 Cháu nội/ngoại Người không phải thân nhân khác

3. Giới tính của người này là gì? *Đánh dấu MỘT ô.*

- Nam Nữ

4. Độ tuổi của người này và ngày sinh của người này là gì?

Vui lòng báo cáo các em bé ở dạng 0 tuổi khi đứa bé dưới 1 tuổi.

Ghi số vào các ô. Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Tháng Ngày Năm sinh

→ LƯU Ý: Vui lòng trả lời CẢ HAI Câu Hỏi 5 về nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha và Câu Hỏi 6 về chủng tộc. Đối với bản điều tra dân số này, nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha không phải là chủng tộc.

5. Người này có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha?

- Không, không có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha
 Phải, là người Mexico, Người Mỹ Gốc Mexico, Người Mỹ Có Tổ Tiên Mexico
 Phải, người Puerto Rica
 Phải, người Cuba
 Phải, có gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, hoặc Tây Ban Nha khác — Ghi nguồn gốc, chẳng hạn như, người Argentina, Colombia, Dominica, Nicaragua, Salvador, người Tây Ban Nha, và vân vân.

6. Chủng tộc của người này là gì? *Đánh dấu ít nhất một ô.*

- Da trắng
 Da Đen, Người Mỹ Gốc Phi, hoặc Người Da Đen
 Người Da Đỏ hoặc Người Alaska Bản Xứ — Ghi tên của bộ tộc liên quan hoặc bộ tộc chính.

- Người Ấn Châu Á Người Nhật Người Hawaii Bản Xứ
 Người Hoa Người Hàn Quốc Người Guamanian hoặc Chamorro
 Người Philippine Người Việt Người Samoa
 Người Châu Á Khác — Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, người Hmong, Lào, Thái, Pakistan, Cambodia, và vân vân.
 Người Các Đảo Thái Bình Dương Khác — Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, Fijian, Tongan, và vân vân.

- Một chủng tộc khác nào đó — Ghi chủng tộc.

→ Tiếp tục với thông tin về người kế tiếp là người chưa được tính.

1. Ghi tên của **Người thứ 5**

Họ

Tên MI

2. Người này có liên quan đến Người thứ 1 như thế nào? *Đánh dấu MỘT ô.*

- Chồng hoặc vợ Cha mẹ vợ/chồng
 Con trai hoặc con gái ruột Con rể hoặc con dâu
 Con trai hoặc con gái nuôi Thân nhân khác
 Con trai hoặc con gái của chồng/vợ Khách trọ hoặc người ở trọ
 Anh em trai hoặc chị em gái Người sống chung nhà hoặc chung phòng
 Cha hoặc mẹ Người sống chung chưa kết hôn
 Cháu nội/ngoại Người không phải thân nhân khác

3. Giới tính của người này là gì? *Đánh dấu MỘT ô.*

- Nam Nữ

4. Độ tuổi của người này và ngày sinh của người này là gì?

Vui lòng báo cáo các em bé ở dạng 0 tuổi khi đứa bé dưới 1 tuổi.

Ghi số vào các ô. Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Tháng Ngày Năm sinh

→ LƯU Ý: Vui lòng trả lời CẢ HAI Câu Hỏi 5 về nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha và Câu Hỏi 6 về chủng tộc. Đối với bản điều tra dân số này, nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha không phải là chủng tộc.

5. Người này có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha?

- Không, không có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha
 Phải, là người Mexico, Người Mỹ Gốc Mexico, Người Mỹ Có Tổ Tiên Mexico
 Phải, người Puerto Rica
 Phải, người Cuba
 Phải, có gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, hoặc Tây Ban Nha khác — Ghi nguồn gốc, chẳng hạn như, người Argentina, Colombia, Dominica, Nicaragua, Salvador, người Tây Ban Nha, và vân vân.

6. Chủng tộc của người này là gì? *Đánh dấu ít nhất một ô.*

- Da trắng
 Da Đen, Người Mỹ Gốc Phi, hoặc Người Da Đen
 Người Da Đỏ hoặc Người Alaska Bản Xứ — Ghi tên của bộ tộc liên quan hoặc bộ tộc chính.

- Người Ấn Châu Á Người Nhật Người Hawaii Bản Xứ
 Người Hoa Người Hàn Quốc Người Guamanian hoặc Chamorro
 Người Philippine Người Việt Người Samoa
 Người Châu Á Khác — Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, người Hmong, Lào, Thái, Pakistan, người Cambodia, và vân vân.
 Người Các Đảo Thái Bình Dương Khác — Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, Fijian, Tongan, và vân vân.

- Một chủng tộc khác nào đó — Ghi chủng tộc.

→ Tiếp tục với thông tin về người kế tiếp là người chưa được tính.

